

Aanwezigheid sleutelsymptomen



ንሰሙን ዝኸውን የስዕለካ እንተኾይኑ

Hoest je ? Langer dan drie weken ?



ክስዕለካ ኹሎ ደም ይወጽኣካ ዶ

Als je hoest, zit er dan soms bloed in je sputum ?

Aanwezigheid andere symptomen



ብዘይ ምክንያት ረስኒ ይገብረልካ

Heb je koorts van onbekende oorsprong ?



ለይቲ ደቂስካ ከለኻ የርህጻካ እንተኾይኑ

Zweet je veel 's nachts ?



ኸብደትካ ቆኒስካ ወይ ናይ ምግብ ድሌት እንተዘይብልካ

Ben je vermagerd ? Eetlust verloren ?



ድኻም ይስመዕካ ናይ ስራኽ ድሌት የብልካን

Ben je langdurig vermoeid en/of lusteloos ?



ክተተንፍስ ወይ ክስዕለካ ኮሎ ኣብ ልብኻ ቆንዛ ይስማዓካ

Doet je borstkas pijn bij het ademen of hoesten ?

Aanwezigheid risicofactoren

Verzwakt

immuunsysteem
door ziekte (HIV,...)

of door

behandeling /
medicatie

ኣብዚ ኣዋን ኣዚ ኣንታይ ኣሎ ሕማም ወይ ተወስዶ ኻኒን ን ማይክሮብ ክጋልጸካ ዝኻእል

Lijd je aan een ziekte of neem je medicatie die je vatbaarder maakt voor ziektekiemen ?

Antecedenten

voor tuberculose

ቅድሚ ሕጂ ቲቢ ዶ ሒዝካ ይፈልጥ

Heb je ooit tuberculose gehad ?

Algemene informatie

Deze vertaling van de symptomenlijst is een hulpmiddel dat door FARES, VRGT en Fedasil is ontwikkeld op basis van een instrument van de Zwitserse Longliga en eigen ervaringen.

Er zijn versies beschikbaar in volgende talen:

- Frans
- Engels
- Russisch
- Turks
- Spaans
- Pools
- Dari en Pashto (Afghanistan)
- Tigrinya
- Arabisch

Hoe te gebruiken

Deze symptomenlijst is bedoeld als vertaaltool om gezondheidswerkers te helpen bij het analyseren van de symptomen van tuberculose. Ze dient ter ondersteuning van de communicatie met anderstaligen en is niet van toepassing bij jonge kinderen (< 5 jaar). Meer informatie rond tuberculose kan verkregen worden op de website: www.vrgt.be. Bij twijfel, overleg met de huisarts of lokale VRGT-terreinwerker.

Download de symptomenlijst in verschillende talen op www.vrgt.be